

臺語正音

黃哲永 編撰



臺語正音

黃哲永 編撰

書 名：臺語正音

編 著 者：黃哲永

封面設計：黃震南

發 行 者：黃哲永

地 址：嘉義縣六腳鄉蒜南村 400~2號

電 話：(05)3801688

印 刷 者：三字打字社

地 址：嘉義縣朴子市四維路一段 605號

初 版：91年2月

再 版：97年6月

郵政劃撥：3 1 3 2 6 8 9 3 黃哲永帳戶

定 價：2 0 0 元

版權所有・翻印必究

黃哲永簡介

【得獎摘要】

- 1.榮獲內政部頒發全國優秀詩人獎(82 年)
- 2.榮獲教育部頒發八十三年度漢語方言研究著作獎
- 3.榮獲教育部頒發教育文化獎章(85 年)

【編著摘要】

- 1.閩南語文教材彙編~擔任指導員(83 年彰化社教館編審)
- 2.閩南語語體文選~擔任指導員(84 年彰化社教館編審)
- 3.台灣童謠~編著(86/3 嘉義縣文化中心獎助出版)
- 4.嘉義縣民間文學集①②③~擔任審定(86/6 文化中心印行)
- 5.鄉土謎~編著(87/1 嘉義縣文化中心獎助出版)
- 6.嘉義縣民間文學集⑥⑦⑧⑨⑩~擔任審定(88/6 文化中心印行)

【經歷摘要】

- 1.國立中正大學台灣語文研習社指導老師(85 年~86 年)
- 2.嘉義縣民間文學採集小組指導老師(86 年迄今)
- 3.台灣省文獻會台灣童謠選編計劃諮詢委員(86 年)
- 4.民視「台灣孩子王」節目諮詢顧問(86 年迄今)
- 5.公視「咱的台灣」節目諮詢顧問(89 年)
- 6.台中師院承辦中區鄉土語言種子教師培訓班教師(90 年 2/6)
- 7.台中縣國小教師閩南語研習營講師(90 年 6/1 台中縣政府主辦)
- 8.嘉義市國小教師閩南語研習營講師(90 年 7/16 嘉義市政府主辦)
- 9.雲林縣國小教師閩南語研習營講師(90 年 8/17 雲林縣政府主辦)
- 10.苗栗縣閩南語研習營講師(90 年 8/25 文建會主辦)
- 11.社區文史記錄種籽工作坊南區種籽講師(90 年 10/19 文建會主辦)
- 12.文建會文資中心《全台詩》編輯出版計畫研究員(成大中文系執行)
- 13.台灣省 87 年鄉土語文競賽閩南語朗讀項評判委員
- 14.台灣省 88 年鄉土語文競賽閩南語口說藝術項評判委員
- 15.中華民國 89 年鄉土語文競賽閩南語口說藝術項評判委員

序

邱素網

耳聞哲永名號而初次見面的朋友，總會驚訝哲永的「年輕」。想像中，喜歡吟詩撰聯、致力於民間文學、蒐購古籍……有這種能力與興趣的人，應該是個七、八十歲的老者才對呀！哲永總神秘的宣稱這是「前世的記憶」。其實，這是「家學」使然！

哲永童年時期，公公所經營的豆腐工廠正興旺，附近村落的豆腐販仔，都須到此處批發豆腐，天未亮就須排隊等候，慢來的還批不到豆腐回去賣！因此，路較遠與無法早起的販仔，總是吃完晚餐後，就到工廠來睡覺，臨睡前，泡個茶「講天說皇帝」，於是，一大堆地方掌故、諺語、童謠、謎語……等等民間文學，就這樣深深地刻入在一旁聽得津津有味的小不點兒的小小腦袋裡了！

高中時期，哲永常騎著腳踏車，四處去拜訪耆老，探索地方的史蹟文獻，尤其是對於家鄉的傳奇人物，特別感興趣，所以近郊的古蹟王得祿墓園，是他時常徘徊憑弔的地方。

有一天假日，他又騎車來到王得祿墓園，竟然看見了一項奇景；一位滿臉落腮鬚的「阿卓仔」，正向一群台灣遊客，用華語解說王得祿的生平事蹟。他好奇的走近聆聽，越聽越汗顏，也越聽越覺得台灣人的可恥與可悲！哲永當時發願：此生必定要為台灣鄉土文化盡全力。這位洋人即是後來曾被列入林義雄祖孫命案關係人的哥倫比亞大學研究生「大鬍子家博」，當時他到台灣研究台灣的政治生態，正定居於太保市。

哲永近幾年來擔任多場的母語演說評審，發覺演說者的閩南語大

多被華語影響，已找不到純正的閩南語了，例如「打針」就直接翻成閩南語，而不知該說「注射」，又如「膽小」竟然說成「小膽」，殊不知閩南語除了「好膽」之外，就是「無膽」了，並無「小膽」呢！而哲永這幾年來亦常應邀到處講授「台語正音」的課程，所以把這些年來累積的臨場經驗之資料，加上參考各種書籍文獻，而收輯成冊。

本書分爲四卷：歹讀的句讀、鈎破的句讀、台灣口語、國台語同義詞表。對於閩南語的破音字部份，哲永更是下苦工去研究與搜索，卷一、卷二便是本書的主題呈現。

「口語」是閩南語的「成語」，有三字口語和四字口語，五字以上就堪稱「俗語」了。老一輩的人對口語的運用都是了無障礙，出口成章，反觀在華語影響下的中青輩，會說上幾句口語的人，已經寥寥無幾，所以推廣口語也是本書的主打之一。

希望這本書對初學閩南語的各界人士有所助益；對較年長者，也能充當備忘手冊的功用。

目 錄

卷一：歹讀的句讀.....	1
卷二：鈎破的句讀.....	13
卷三：臺灣口語.....	71
卷四：國臺語同義詞表.....	94

台語正音（四卷）

卷頭：試看你敢讀著

chi³ khuann³ li² kam² thak⁸ tloh⁸

1.各位kok⁴ ui⁷ 各人kok⁴ lang⁵ 各有千秋kok⁴ iu² chian¹ chiu¹

2.評審phing⁵ sim² 評判委員phing⁵ phuann³ ui² uan⁵

3.逐個好tak⁸ he⁵ ho² 逐遍tak⁸ pian³ 逐日tak⁸ jit⁸

4.我gua²

5.今仔日kin¹ ann² jit⁸ 今仔cim¹ ann² 今昔kim¹ sik⁴

6.演講ian² kang² 講演kang² ian² 開講khai¹ kang²

7.題目te⁵ bok⁸ 課題kho³ te⁵ 宿題siok⁴ te⁵ 第一題te⁷ it⁴ te⁵

卷一：歹讀的句讀

phainn² thak⁸ e⁵ ku³ tau⁷

1. 環保khuān⁵ po² 環境khuān⁵ king² 玉環gik⁸ khuān⁵
2. 怨言uan³ gian⁵ 語言gi² gian⁵ 言多必失gian⁵ to¹ pit⁴ sit⁴
3. 建設kian³ siat⁴ 建築kian³ tiok⁴ 建立kian³ lip⁸
4. 設想siat⁴ siong² 設法siat⁴ huat⁴ 設險siat⁴ hiam²
5. 公寓kong¹ gu⁷ 客觀khik⁴ kuan¹ 客氣kheh⁴ khi³
6. 失意sit⁴ i³ 失禮sit⁴ le² 失策sit⁴ chik⁴ 失言sit⁴ gian⁵
7. 原則guan⁵ cik⁴ 原因guan⁵ in¹ 原稿guan⁵ ko² 原籍guan⁵ cik⁸
8. 肄業inn⁷ giap⁸ 業績giap⁸ cik⁴ 業障giap⁸ ciong³/ciong¹
9. 輔佐hu² co³ 輔仁大學hu² jin⁵ tai⁷ hak⁸ 開導khai¹ to⁷
10. 陷害ham⁷ hai⁷ 衝鋒陷陣chiong¹ hong¹ ham⁷ tin⁷
11. 細菌se³ khun² 細節se³ ciat⁴ 細則se³ cik⁴ 細膩/意 se³ ji⁷
12. 阻礙coo² gai⁷ 阻擋coo² tong³ 阻撓coo² nau⁵/nau²
13. 帝制te³ ce³ 帝國te³ kok⁴ 帝君te³ kun¹ 帝室te³ sit⁴/sik⁴
14. 較深khah⁴ chim¹ 較早khah⁴ ca² 較好khah⁴ ho²
15. 何況ho⁵ hong² 何必ho⁵ pit⁴ 何須ho⁵ si¹ 何妨ho⁵ hong¹
16. 科技kho¹ ki⁷ 技師ki⁷ su¹ 技藝ki⁷ ge⁷ 技巧ki⁷ kha²/khuau²
17. 疏忽soo¹ hut⁴ 忽然hut⁴ jian⁵ 忽視hut⁴ si⁷ 忽略hut⁴ liok⁸
18. 衝突chiong¹ tut⁸ 突然tut⁸ jian⁵ 突顯tut⁸ hian²
19. 資源cu¹ guan⁵ 資金cu¹ kim¹ 資質cu¹ cit⁴ 天資thian¹ cu¹
20. 現任hian⁷ jim⁷ 勝任愉快sing¹ jim⁷ ju⁵ khuai³
21. 對待tui³ thai⁷ 待遇thai⁷ gu⁷ 待命thai⁷ bing⁷

22. 主席cu² sik⁸ 出席chut⁴ sik⁸ 席豐履厚sik⁸ hong¹ li² hoo⁷
 23. 慶幸khing³ hing⁷ 幸福hing⁷ hok⁴ 幸運hing⁷ un⁷
 24. 提議the⁵ gi⁷ 議員gi⁷ uan⁵ 議題gi⁷ te⁵ 議決gi⁷ kuat⁴
 25. 評審phing⁵ sim² 審問sim² bun⁷/mng⁷ 審斷sim² tuan³
 26. 感動kam² tong⁷ 感覺kam² kak⁴ 感冒kam² moo⁷ 感激kam² kik⁴
 27. 禽獸khim⁵ siu³ 野獸ia² siu³ 人面獸心jin⁵ bian⁷ siu³ sim¹
 28. 法院huat⁴ inn⁷ 病院pinn⁷/penn⁷ inn⁷ 院長inn⁷ tiunn²
 29. 當代tong¹ tai⁷ 一代it⁴ tai⁷ 新陳代謝sin¹ tin⁵ tai⁷ sia⁷
 30. 現象hian⁷ siong⁷ 印象in³ siong⁷ 象徵siong⁷ tin¹/ting¹
 31. 練習lian⁷ sip⁸ 實習sit⁸ sip⁸ 學習hak⁸ sip⁸ 溫習un¹ sip⁸
 32. 徹底thiat⁴ te² 底價te² ke³ 底事ti² su⁷ 底處ti² chu³/chi³
 33. 巫山bu⁵ san¹ 巫婆bu⁵ po⁵ 巫來族bu⁵ lai⁵ cok⁸
 34. 南極lam⁵ kik⁸ 北極pak⁴ kik⁸ 極目kik⁸ bok⁸ 極力kik⁸ lik⁸
 35. 趨勢chu¹ se³ 優勢khiu¹ se³ khiunn¹ 趨向chu¹ hiong³
 36. 中樞tiong¹ chu¹ 樞紐chu¹ liu² 樞要chu¹ iau³
 37. 寶貝po² pue³ 寶藏po² cong⁷ 財寶cai⁵ po² 珍寶tin¹ po²
 38. 致使ti³ su² 致蔭ti³ im³ 雅人深致nga² jin⁵ chim¹ ti³
 39. 純粹sun⁵ sui³ 純潔sun⁵ kiat⁴ 單純tan¹ sun⁵ 單獨tan¹ tok⁸
 40. 國粹kok⁴ sui³ 精粹cing¹ sui³ 精研cing¹ gian⁵
 41. 薈萃kue³ cui⁷ 薈集kue³ cip⁸ 集腋成裘cip⁸ ik⁸ sing⁵ kiu⁵
 42. 秦檜cin⁵ kue³ 檜木kue³ bok⁸ 木石心腸bok⁸ sik⁸ sim¹ tiong⁵
 43. 甜蜜tinn¹ bit⁸ 蜜餞bit⁸ cian² 蜜蠟bit⁸ lap⁸/liap⁸/lah⁸
 44. 恩澤un¹/in¹ tik⁸ 德澤tik⁴ tik⁸ 沼澤區ciau² tik⁸ khu¹
 45. 擇日館tik⁸ jit⁸ kuan² 飢不擇食ki¹ put⁴ tik⁸ sit⁸
 46. 賄選hue² suan² 賄賂hue² loo⁷ 選舉權suan² ki²/ku² kuan⁵

47. 光臨kong¹ lim⁵ 蒞臨li⁷ lim⁵ 賁臨pi³ lim⁵
48. 信仰sin³ giong² 景仰king² giong² 仰望giong² bong⁷/bong⁵
49. 碩士sik⁸ su⁷ 碩彥sik⁸ gan⁷ 碩果僅存sik⁸ ko² kin⁷ cun⁵
50. 竊盜chiap⁴ to⁷ 竊據chiap⁴ ki³/ku³ 竊笑chiap⁴ chiau³
51. 敏捷bin² ciat⁸ 捷報ciat⁸ po³ 捷運ciat⁸/ciap⁸ un⁷
52. 危險gui⁵ hiam² 危言聳聽gui⁵ gian⁵ siong² thing³/thing¹
53. 肇禍tiau⁷ ho⁷ 肇事tiau⁷ su⁷ 肇建tiau⁷ kian³
54. 自卑cu⁷ pi¹ 卑鄙pi¹ phi² 卑劣pi¹ luat⁸ 卑賤pi¹ cian⁷
55. 畢竟pit⁴ king³ 畢業pit⁴ giap⁸ 畢生pit⁴ sing¹
56. 懷疑huai⁵ gi⁵ 疑問gi⁵ bun⁷ 疑難雜症gi⁵ lan⁵ cap⁸ cing³
57. 納稅lap⁸ sue³ 稅金sue³ kim¹ 稅目sue³ bok⁸
58. 慈悲cu⁵ pi¹ 慈愛cu⁵ ai³ 慈烏反哺cu⁵ oo¹ huan² poo⁷
59. 鼓勵koo² le⁷ 鼓吹中興koo² chui³ tiong³/tiong¹ hing¹
60. 呻吟sin¹ gim⁵ 吟詩gim⁵ si¹ 吟唱gim⁵ chiong³/chiang³
61. 彩色chai² sik⁴ 烏色oo¹ sik⁴ 色厲內荏sik⁴ le⁷ lue⁷ jim²
62. 辦法pan⁷ huat⁴ 法制huat⁴ ce³ 法家拂士huat⁴ ka¹ pit⁸ su⁷
63. 椪柑phong³ kam¹ 柑仔蜜kam¹ a² bit⁸ 柑橘kam¹ kit⁴/kiat⁴
64. 回憶hue⁵ ik⁴ 回饋hue⁵ kui⁷ 回天hue⁵ thian¹
65. 報警po³ king² 警報king² po³ 警察king² chat⁴
66. 採購chai² koo³ 購買koo³ be² 置之度外ti³ ci¹ tok⁸ gue⁷
67. 道歉to⁷ khiam² 歉意khiam² i³ 歉仄khiam² cik⁴
68. 玉佩giok⁸ pue⁷ 佩服pue⁷ hok⁸ 佩文韻府pue⁷ bun⁵ un⁷ hu²
69. 孔融khong² iong⁵ 融和 iong⁵ ho⁵ 融洽iong⁵ hiap⁸
70. 威脅ui¹ hiap⁸ 脅肩諂笑hiap⁸ kian¹ thiam² chiau³
71. 進步cin³ poo⁷ 步驟poo⁷ coo⁷ 步入後塵poo⁷ jip⁸ hoo⁷ tin⁵

72. 經驗king¹ giam⁷ 實驗sit⁸ giam⁷ 驗訖giam⁷ git⁴
 73. 秋清chiu¹ chin³ 清飯chin³ png⁷ 清心chin³ sim¹
 74. 車站chia¹ cam⁷ 站長cam⁷ tiunn² 站務員cam⁷ bu⁷ uan⁵
 75. 虛偽hi¹/hu¹ gui⁷ 偽造gui⁷ co⁷ 偽證gui⁷ cing³
 76. 淑貞siok⁴ cing¹ 貞烈cing¹ liat⁸ 貞操cing¹ cho³
 77. 愉快ji⁵ khuai³ 快樂khuai³ lok⁸ 快活khun³/khuinn³ uah⁸
 78. 予咱hoo⁷ lan² 咱逐個lan² tak⁸ he⁵
 79. 徵召tin¹ tiau³ 召集tiau³ cip⁸ 召開tiau³ khai¹/khui¹
 80. 特殊tik⁸ su⁵ 特別tik⁸ piat⁸ 殊遇su⁵ gu⁷ 特色tik⁸ sik⁴
 81. 沙漠sa¹ bok⁸ 沙場sa¹ tiong⁵ 土沙粉thoo⁵ sua¹ hun²
 82. 慈濟cu⁵ ce³ 詞句su⁵/si⁵ ku³
 83. 賠償pue⁵ siong⁵/chiang⁵ 歹款待phainn² khuan² thai⁷
 84. 起訴khi² soo³ 訴訟soo³ siong⁷ 訴願soo³ guan⁷
 85. 追溯tui¹ soo³ 溯源soo³ guan⁵ 回溯hue⁵ soo³
 86. 頑劣guan⁵ luat⁸ 優勝劣敗iu¹ sing³ luat⁸ pai⁷
 87. 吞噬thun¹ si⁷ 吞忍thun¹ lun² 吞沒thun¹ but⁸
 88. 包含pau¹ ham⁵ 包容pau¹ iong⁵ 容易iong⁵ inn⁷
 89. 偈句khe³/ki⁷ ku³ 讀書tok⁸ su¹ 讀物thok⁸ but⁸
 90. 信心sin³ sim¹ 貪心tham¹ sim¹ 擔心tam¹ sim¹ 心儀sim¹ gi⁵
 91. 兼并kiam¹ ping¹ 兼職kiam¹ cit⁴ 兼差kiam¹ che¹
 92. 永別ing² piat⁸ 雋永cian²/cuan² ing² 永生ing² sing¹
 93. 組織coo² cit⁴ 組黨coo² tong², 組字俗讀l聲, 組合coo² hap⁸
 94. 軍艦kun¹ ham⁷, 艦字俗讀lam⁷
 95. 俠士hiap⁸ su⁷, 俠字俗讀kiap⁴
 96. 明瞭bing⁵ liau², 瞭字俗讀liau⁵

97. 屈原kut⁴ guan⁵，屈字俗讀khut⁴
98. 料理liau⁵ li²，料字俗讀liau⁷
99. 聘請phing³ cing⁷，請字俗讀ching²
100. 苗栗biau⁵ lik⁸，俗讀miau⁵ lik⁴
101. 積粟cu³ siok⁴，積字俗讀cik⁴
102. 讜論thong² lun⁷，讜字俗讀tong²
103. 緘默kam¹ bik⁸，緘字俗讀ham⁵
104. 頁數hiat⁸ soo³，頁字俗讀iah⁸
105. 包括pau¹ kuat⁴，括字俗讀kua¹
106. 苛政ho⁵ cing³，苛字俗讀kho¹
107. 要領iau¹ ling²，要字俗讀iau³
108. 神父sin⁵ hu²，父字俗讀hu⁷
109. 埤埤pi¹ siu⁵，埤字俗讀cun³，作古詩時是平聲尤韻
110. 慰勞ui³ lo⁷，勞字俗讀lo⁵
111. 施主si³ cu²，施字俗讀si¹
112. 癱瘓than¹ thuan²，瘓字俗讀huan³
113. 胃潰瘍ui⁷ hue⁷ iong⁵，潰字俗讀khui³
114. 追悼tui¹ to⁷ 悼唁to⁷ gan⁷ 哀悼ai¹ to⁷
115. 鍛練thuan³ lian⁷ 人情練達jin⁵ cing⁵ lian⁷ tat⁸
116. 奔波phun¹ pho¹ 萬馬奔騰ban⁷ ma² phun¹ thing⁵
117. 南海lam⁵ hai² 海湧hai² ing² 海拔hai² puat⁸ 海禁hai² kim³
118. 驕傲kiau¹ ngoo⁷ 恃才傲物si⁷ cai⁵ ngoo⁷ but⁸
119. 打擊tann² kik⁴ 擊楫中流kik⁴ chip⁴ tiong¹ liu⁵
120. 配偶phue³ ngoo²/gio² 偶然ngoo² jian⁵ 偶的gio⁵ e⁷
121. 遊覽iu⁵ lam² 展覽tian² lam² 覽勝lam² sing³

122. 焗窯khok⁴ io⁵ 土磕予碎thoo⁵ khok⁴ hoo⁷ chui³
 123. 舒適su¹/si¹ sik⁴ 適合sik⁴ hap⁸ 適應sik⁴ ing³
 124. 撤退thiat⁴ the³ 退避三舍thue³ pi⁷ sam¹ sia³
 125. 評估phing⁵ koo² 估價koo² ke³ 估量koo² liong⁵
 126. 殺戮sat⁴ liok⁸ 戮力liok⁸ lik⁸ 力有未逮lik⁸ iu² bi⁷ tai⁷
 127. 郵戳iu⁵ chok⁸ 戳記chok⁸ ki³ 記錄ki³ lik⁸/lok⁸
 128. 聳峙siong² ti⁷ 峙立ti⁷ lip⁸ 峙積ti⁷ cik⁴ 峙俗讀si⁷
 129. 詠諧khue¹ hai⁵ 諧韻hai⁵ un⁷ 聲韻學sing¹ un⁷ hak⁸
 130. 跋扈puat⁸ hoo⁷ 從一而終ciong⁵ it⁴ ji⁵ ciong¹
 131. 撫恤hu²/bu² sut⁴ 恤貧sut⁴ pin⁵ 貧乏pin⁵ huat⁸
 132. 吝嗇lin⁷ sik⁴ 鄙吝phi² lin⁷ 惜墨如金sik⁴ bik⁸ ju⁵ kim¹
 133. 拙荆cuat⁴ king¹ 荆釵布裙king¹ chai¹/cha¹ poo³ kun⁵
 134. 翌日ik⁸ jit⁸ 日積月累jit⁸ cik⁴ guat⁸ lui²
 135. 苦衷khoo² thiong¹ 衷情thiong¹ cing⁵ 衷誠thiong¹ sing⁵
 136. 茶滓te⁵ tai² 茶箍te⁵ khoo¹ 茶餘飯後cha⁵ i⁵/u⁵ huan⁷ hoo⁷
 137. 充沛chiong¹ phai³ 顛沛流離tian¹ phai³ liu⁵ li⁵
 138. 蛻變sue³/thue³ pian³ 變面pinn³ bin⁷ 變質pian³ cit⁴
 139. 瑕疵ha⁵ chu⁵ 吹毛求疵chui¹ moo⁵ kiu⁵ chu⁵
 140. 扼止ik⁴ ci² 止渴ci² khuah⁴ 止戈爲武ci² ko¹ ui⁵ bu²
 141. 邂逅hai⁷ hoo⁷, 無意中不期而遇也
 142. 忐忑tham² thik⁴, 心意不定, 心虛
 143. 勘誤kham³ goo⁷ 校勘kau³ kham³ 勘驗kham³ giam⁷
 144. 間隔kan³ kik⁴ 隔岸觀火kik⁴ gan⁷ kuan¹ honn²
 145. 猖獗chiong¹ khuat⁴ 狂奴故態kong⁵ loo⁵ koo³ thai³
 146. 緋聞hui¹ bun⁷ 聞人bun⁷ jin⁵ 聞一知十bun⁵ it⁴ ti¹ sip⁸

147. 坎坷 kham² kho² 坎坎坷坷 kham¹ kham¹ khiat⁸ khiat⁸
 148. 駕馭 ka³ gu⁷/gi⁷ 馭夫 gu⁷ hu¹ 凌虛馭風 ling⁵ hi¹ gi⁷ hong¹
 149. 熾烈 chi³ liat⁸ 烈日當空 liat⁸ jit⁸ tong¹ khong¹
 150. 茁壯 cuat⁴ cong³ 雄心壯志 hiong⁵ sim¹ cong³ ci³
 151. 啜泣 tuat⁴ khip⁴ 啜菽飲水 tuat⁴ siok⁴ im² sui²
 152. 獻醜 hian³ chiu² 醜態百出 chiu² thai³ pik⁴ chut⁴
 153. 清晰 ching¹ sik⁴ 明日黃花 bing⁵ jit⁸ hong⁵ hua¹
 154. 擁擠 iong² ce³/ce¹ 擁兵自重 iong² ping¹ cu⁷ tiong⁷
 155. 笞刑 thi¹ hing⁵ 刑罰 hing⁵ huat⁸ 刑法 hing⁵ huat⁴
 156. 揭示 khiat⁴ si⁷ 揭穿 khiat⁴ chuan¹ 揭曉 khiat⁴ hiau²
 157. 繁殖 huan⁵ sit⁸ 殖民地 sit⁸ bin⁵ te⁷ 生殖 sing¹ sit⁸
 158. 捉刀 chio⁴ to¹ 捉襟見肘 chio⁴ khim¹ kian³ ciu²/tiu²
 159. 烹飪 phing¹ jim² 烹龍烹鳳 phing¹ liong⁵ pau⁵ hong⁷
 160. 鏖戰 o¹ cian³ 鏖詩 o¹ si¹, 苦戰、競爭之意
 161. 滑稽 kut⁴ khe¹ 稽首 khe² siu² 稽查 khe¹ ca¹ 稽考 khe¹ kho²
 162. 應酬 ing³ siu⁵ 酬酢 siu⁵ cok⁸ 壯志未酬 cong³ ci³ bi⁷ siu⁵
 163. 裸體 lo⁷ the² 體會 the² hue⁷ 體罰 the² huat⁸ 體質 the² cit⁴
 164. 茶鏜 cha⁵ ching¹ 茶鼓 te⁵ koo² 茶餘飯後 cha⁵ i⁵ huan⁷ hoo⁷
 165. 褫奪 thi² tuat⁸ 奪標 tuat⁸ phiau¹ 剝奪 pak⁴ tuat⁸
 166. 惆悵 thiu¹ thiong³ 悵然若失 thiong³ jian⁵ jio⁸ sit⁴
 167. 綴文 tue³ bun⁵ 屬文 ciok⁴ bun⁵ 文過飾非 bun⁷ ko³ sik⁴ hui¹
 168. 依附 i¹ hu⁷ 附屬 hu⁷ siok⁸ 附近 hu⁷ kin⁷/kun⁷ 附和 hu⁷ ho⁷
 169. 鳩酒 tim⁷ ciu² 鳩毒 tim⁷ tok⁸ 毒汁 tok⁸ ciap⁴ 毒殺 tok⁸ sat⁴
 170. 噉飯 tam² huan⁷ 飯僧 huan² cing¹ 飯牛 huan² giu⁵, 飼牛也
 171. 喫虧 khik⁴ khui¹ 虧蝕 khui¹ sit⁸ 虧待 khui¹ thai⁷

172. 酗酒hu³ ciu² 酒食ciu² su⁷ 酒肉朋友ciu² jiok⁸ ping⁵ iu²
 173. 胭脂ian¹ ci¹ 脂肪ci¹ hong¹
 174. 治療ti⁷ liau⁷ 療貧liau⁷ pin⁵ 療養院liau⁷ iong² inn⁷
 175. 床第chong⁵ ci² 床頭金盡chong⁵ thoo⁵ kim¹ cin⁷
 176. 傾軋khing¹ at⁴ 傾盆大雨khing¹ phun⁵ tai⁷ u²
 177. 偻僂u² loo⁷/loo⁵，彎腰曲背也
 178. 諷詠hong³ ing⁷ 諷誦hong³ siong⁷ 諷刺hong³ chi³
 179. 箴室chiu³ sik⁴/sit⁴ 宜家宜室gi⁵ ka¹ gi⁵ sik⁴/sit⁴
 180. 愜意kiap⁴ i³ 愜心kiap⁴ sim¹ 稱心ching³ sim¹
 181. 覬覦ki³ ju⁵/ji⁵，非分的希望。覬倖ki³ hing⁷，希望僥倖
 182. 詞彙su⁵ lui⁷ 彙音寶鑑lui⁷ im¹ po² kam³ 彙編lui⁷ pian¹
 183. 后羿hoo⁷/hio⁷ ge⁷，夏代有窮國的君主。后稷hoo⁷ cik⁴
 184. 子子khiat⁴ khuat⁴ 水中小蟲。子然一身khiat⁴ jian⁵ it⁴ sin¹
 185. 餘慶i⁵/u⁵ khiong¹，先人餘留福澤。餘子碌碌i⁵ cu² lok⁸ lok⁸
 186. 錙銖必較ci¹ su⁵ pit⁴ kau³ 銖兩悉稱su⁵ liong² sik⁴ ching³
 187. 閤揆kok⁴ khui²，亦稱揆席。揆情度理khui² cing⁵ tok⁸ li²
 188. 諍言cing³ gian⁵ 諍友cing³ iu² 友誼iu² gi⁷
 189. 打扮tann² pan⁷ 扮演pan⁷ ian² 扮裝pan⁷ cong¹，化裝也
 190. 正面衝突ciann³ bin⁷ chiong¹ tut⁸ 表面piau² bin⁷
 191. 放寬hong³ khuan¹ 寬仔來khuann¹ ann² lai⁵ 寬容khuann¹ iong⁵
 192. 掌握ciang² ak⁴ 把握pa² ak⁴ 握手ak⁴ chiu² 握別ak⁴ piat⁸
 193. 推薦chui¹ cian³ 推敲chui¹ khau¹ 推拿chui¹ na¹
 194. 薪水sin¹ sui² 薪火相傳sin¹ honn² siong¹ thuan⁵
 195. 方向hong¹ hiong³ 方興未艾hong¹ hing¹ bi⁷ ngai⁷
 196. 同安tang⁵ uann¹ 安然無恙an¹ jian⁵ bu⁵ iong⁷